

### سفر رئیس مجلس به کانادا لغو شد



رئیس مجلس شورای اسلامی در اعتراض به سیاست‌های صهیونیستی و ضدایرانی رژیم کانادا، سفرش به این کشور را لغو کرد. قرار بود علی لاریجانی همراه با یک هیات پارلمانی اواخر مهر ماه برای شرکت در...

صفحه ۲

پنجشنبه ۱۹ شهریور ۱۳۹۱ | ۲۲ شول ۱۳۹۱ | ۹ سپتامبر ۲۰۱۳

# صنعت

جهان

WORLD OF INDUSTRY

سایه تعلیق روی تشک

### زیر یک خم کشتی ایران را گرفته‌اند



اتفاقات ناخوشایند در ورزش ایران روز به روز بیشتر می‌شود و ثرات منفی برکناری روسای قدرلسون‌های مختلفی که از سوی وزیر ورزش انجام شده یک به یک خودش را نشان می‌دهد. حالا مثل اینکه سایه تعلیق بر سر...

صفحه ۱۵

سال نهم | شماره ۲۳۲۵ | قیمت ۵۰۰ تومان

## آیت‌الله جوادی آملی:

# درایت اقتصادی مشکل جامعه را حل می‌کند

استادگی هم یک عامل قیام می‌خواهد. الان که فرمودند اقتصاد مفلومی این سختی است حق لکن این دو مطلب باید کاملاً توضیح داده شود تا قریق این دو مطلب روشن شود و رسالتی که برای اعضای محترم لجن‌های اسلامی است هم روشن شود.

ادامه در صفحه ۲

بزرگوار ایران اسلامی را به کنید تا در تحصیل درآمد هم تلاش و کوشش بکنند و آن‌گاه آنها منت‌قله این مالیات را بپردازند. سر اینکه اقتصاد بعد از اعتقاد سهم تعیین کننده در این است که مل را ذات قدس الهی عامل قیام یک ملت قرار داده است. ملتی می‌تواند مفلوم باشد و مفلومت کند که بتواند بایستد. استادگی یک عامل قیام می‌خواهد. همان طوری که ایستادن یک عامل قیام می‌خواهد.

اگرچه ایران آیت‌الله جوادی آملی روز گذشته دبیری باجمعی از مسؤولان و اعضای لجن‌های اسلامی وزارت امور اقتصادی و دارایی داشت. بر اساس گزارشی از پایگاه اطلاع‌رسانی اس‌ا‌وی در این دیدار اظهار داشت: وقتی شما عهددار دریافت مالیات هستید این مالیات بر درآمد است باید راه درآمد را هم -ن شانه‌ها- به ملت بزرگ و

لزوم اصلاح زیرساخت‌ها  
برنامه‌ای برای حمایت از تولید ملی نداریم

صفحه ۷

اظهار نظر فعالان مسکن در گفت و گو با «جهان صنعت»  
بازار ملک تعطیل است

صفحه ۱۰

رفتن معاون فرهنگی که عتر حمان را سربرازان دشمن می‌دانست  
قصه تلخ کتاب به آخر می‌رسد؟

صفحه ۸

بورس اسیر سیاست‌های اشتباه

روز گذشته علی صالح‌آبادی، رئیس سازمان بورس در نشست خبری با قبول این مساله که بازار سرمایه به صورت فانی با توسان همراه است به صورت تلویحی افت‌های ادامه‌دار شاخص کل که تا چند هفته پیش بازدهی سهام را زیر سوال برده بود و از مرز بحران نیز گلو کرده بود، پذیرفت. هر چند این اعلام موضع از زبان رئیس محافظه‌کار بورس که همیشه تلاش می‌کند همه چیز را حتی در روزهای منفی بورس عادی نشان دهد یا در قبال آن سکوت کند. حالت توجه است اما آیا این گونه انتزاعی‌ها کمکی به حل بحران‌های مقطعی بورس کشور می‌کند. ادامه در همین صفحه



محمدی  
موتی

موضع بورس از زبان علی صالح‌آبادی؛  
نقدشوندگی سهام و حمایت از شاخص ادامه می‌یابد



مدیر سیاست‌های اقتصادی بانک مرکزی اعلام کرد:  
نابسامانی ارز و سکه پیامد نقدینگی مازاد

اگرچه اقتصاد در پی شوک قیمت بازار جهانی طلا، قیمت سکه و طلا در بازار داخلی نیز روز گذشته شاهد افزایش قیمت بود. قیمت هر اونس طلا با صعود ۳۴ دلاری تا ۱۷۳۵ دلار به اوج هفت ماه گذشته خود رسید تا قیمت تمام سکه در بازار داخلی از مرز ۹۰۰ هزار تومان عبور کند و هر گرم طلای ۱۸ عیار نیز برای اولین بار رکورد ۹۳ هزار تومان را به ثبت رساند.

روز گذشته افزایش نرخ لوز هم شباهت قیمت طلا و سکه در بازار داخلی را تشدید کرد به طوری که فعالان بازار ارز نرخ هر دلار آزاد را ۲۳۰۰ تومان هر یورو را ۲۹۲۵ تومان و هر پوند را ۳۶۴۰ تومان اعلام کردند. همین اساس روز گذشته قیمت سکه طرح جدید ۹۰۸ هزار تومان، طرح قدیم ۹۰۹ هزار تومان، نیم سکه ۴۵۲ هزار تومان، ربع سکه ۲۲۷ هزار تومان، سکه یک گرمی ۱۲۹ هزار تومان و هر گرم طلای ۱۸ عیار با ثبت رکوردی جدید ۹۳ هزار تومان برای

عکس: روزنامه صبح ایران

۰۲۱-۲۲۳۰۰۰۰۰



همان اسمعیل و تهیه کنندگی منوچهر محمدی با ترجمای درباره ملان ابرلی ساخته شد

مسترگ هنرمندان سرشناس ابرلی عتققلی برای ملان ابرلی است و به این ترتیب برای نخستین بار تجربه‌های بدیع در ساخت انونس یک فیلم اتفاق می‌افتد

«پوسیدن روی ماه» با شعار پیشکش سینمای ایران برای ملان ابرلی از پنجم مهرماه در گروه سینما آزادی روی پرده نمایش خواهد رفت

این فیلم که دومین تجربه همکاری محمدی و اسمعیل بعد از «طلا و مس» محسوب می‌شود داستانی درباره منتظر دو مدر دزد شیرین یزدان بخش و رابعه مندی نقش این ملان را ایفا می‌کنند شیلا خلیق، شاهرخ فروتنیان، مسعود ریگان، صابر لویه شبنم مقدمی، حسن نجاریان و سعید پورصمیمی بازیگران این فیلم هستند

«پوسیدن روی ماه» محصول سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران است و بخش آن را سازمان توسعه سینمایی سوره برعهده دارد

### نمایش دیگران اجرامی شود

گروه فرهنگ نمایش دیگران به نویسندگی محمد یعقوبی و کارگردانی ایلین کیخایی در موسسه آموزشی-هنری کارنامه اجرا خواهد شد این نمایش تنها یک روز و در دو سانس یا بازی نوید مخمندان و ایلین کیخایی به روی صحنه می‌رود

نمایش دیگران، روز دوشنبه ۱۷ شهریورماه در دو ساعت ۲۱ و ۲۱:۴۵ در موسسه کارنامه به آدرس خیابان ولیعصر، ترسیده به میلان تجریش، رویه‌روی پمپ بزین باغ فردوس، خیابان افروز، کوچه لوش، پلاک ۶ اجرا خواهد شد

### بی تابی بیتا پاییز به سینماها می‌آید



امیراث فرهنگی | فیلم سینمایی بی تابی بیتا جدیدترین ساخته مهرنگ فرید قرار است نیمه دوم پاییز اسل روی پرده برود این فیلم که پنجمین اثر بلند سینمایی فرید به حساب می‌آید پیش از این در جشنواره فیلم فجر به نمایش درآمد اولین روزهای امانت‌شناسی پوسترهای فیلم برای آکران در سینماهای تهران امانه می‌شود

فرید درباره شرایط آکران این فیلم می‌گوید: از ابتدای سال تصمیم داشتیم فیلم را در فصل پاییز آکران کنیم چرا که معتقدم مخاطبان این فیلم با باز شدن مدارس و دانشگاه‌ها در دست‌مندی جدیدی قرار می‌گیرند

مهرنگ فرید درباره فضای کار جدید خود می‌گوید: من همچنان معتقدم بی تابی بیتا بهترین فیلم من است. دوستان نیز این نظر من را تأیید کردند جنس فیلم از لحاظ روایت و قصه با دیگر کارهای قبلی من متفاوت است بی تابی بیتا مستحضر صد یک اثر تلویزیونی است

فرید فرید درباره فضای قبلی من باز فضای فلتزی بر خور طرند یا تخیل در آن دخیل شدت نامدار این فیلم نوع بازی‌ها فیلمبرداری نورپردازی و دکورها در خدمت فضای رئالیستی است زیرا موضوعات زندگی مردم را در آن به تصویر کشیدم البته فیلم جنبه مستندمانند نیز دارد من خودم از نتیجه کار راضی هستم

به غیر از حذف بهنگ و الهه حساری بازیگران دیگری از جمله فریبا کوثری، مجید مشیری، سبحان، نگار حسن‌زاده شیوا خنیاگر، ملقا صویبی، بهزاد جعفری، بهزاد لشکر، سیدمسعود کوجا و غلامرضا عسگری به ایفای نقش پرداختند



## داستان‌های پرفروش شهریور

گروه فرهنگ | به نظر می‌رسد در هفته گذشته اقبال مخاطبان به سمت قصه‌های زنان بوده است یا شاید دقیق‌تر این باشد که زنان، نویسنده باشند یا سوزده نوشتن در جهان داستان آندرها بر رنگ شمعند که گاهی گوی سبقت پرفروش‌ها را از مردان می‌ربایند

۱- «رک و پوست کنده احوال ما زنان» شامل ۵۴ داستان است نوشته اسبه جولادی که «آزارهای ما زنان»، «بازی‌های ما زنان»، «بزه‌های ما زنان»، «تمیض‌های ما زنان»، «قرس‌های ما زنان»، «فرهنگ‌های ما زنان»، «توقع‌های ما زنان»، «حسد‌های ما زنان»، «هم‌های ما زنان»، «کلک‌های ما زنان»، «مشکل‌های ما زنان»، «یکه نازی‌های ما زنان» و «ما زنان» برخی از عناوین آنها هستند نویسنده درباره کتابش می‌گوید: من سعی داشتم تا به زنان نگاهی امروزی داشته باشم و درباره زنانی نوشتادم که همین دوروبر و مقصد من و شما هستند

در این کتاب با لحنی شوخ طبعانه و بدون تگرشی جلبدارانه به روش‌شناسی زنان و وابستگی‌های آنان پرداخته و حتی گله بنا به فعلیت‌زنگی‌اش با نگاهی انتقادی نسبت به برخی رفتارهای زنان با آنان همراه و همدل شده است داستان‌های یادداشت‌گونه این کتاب به مدت یک سال در ستونی از روزنامه فریختگان منتشر شده بود که نویسنده انگیزه خود را از نشر این داستان‌ها تبیین مقدماتی جدید بر دنیای شخصیت‌پردازی زنان در فضای داستان‌نویسی ایران می‌نماید آسبه جولادی همسر جولاد محلی است

۲- دختری از پرو، نوشته ماریو بار کاس یوسا در مورد

چهار دهه از زندگی مردی به نام ریکاردو و عشق عجیب او به یک دختر اهل پرو است. ریکاردو در دوران کودکی با دختری زیبا و شاد به نام لیلی آشنا می‌شود. لیلی دختری شیطان است که خود را شیلا می‌نامد و هرگز سایر بچه‌ها را به خشمش دعوت نمی‌کند. ریکاردو عشق لیلی است ولی بعد از مدتی معلوم می‌شود حرف‌های دختر بچه دروغ بوده و لیلی از آن محل می‌رود. ریکاردو به تحصیلاتش ادامه می‌دهد و سرانجام مترجم بونسکو در پاریس می‌گردد او در دوره‌های مختلف زندگی‌اش، باز با لیلی برخورد دارد و همچنان عاشق او است. دختری اهل پرو دختری زیباست که اولویت اول زندگی‌اش خودش می‌باشد، او عاشق پول و تجملات است و برای رسیدن به آنها هر کاری می‌کند. دخترک به دنبال مردهای پولدار و زندگی پر ماجرا است و خیلی راحت با پیدا کردن سوزده ثروتمندتر، سوزده قبلی را نامردی رها می‌کند. کتاب کشمکش‌های ریکاردو و دخترک و روند عشق آنهاست

۳- «همه روزهای ما» اثر نویسنده شیلیایی، ایزابل آنده، دربرگیرنده خاطرات این نویسنده شیلیایی، زندگی او و خانواده بزرگش و نیز مسایلی است که دنیا با آن از سال ۱۹۹۲ تاکنون مواجه بوده است

شخصیت‌های اصلی ایزابل آنده اغلب زنان مبارزه جویی هستند. در کتاب جدید آنده اما نویسنده دست خواتندگش را می‌گیرد و با آنها از نبردهای خودش می‌گوید و آنها را با زندگی متلاطم خودش آشنا می‌کند او

در خلال قصه‌های درهم تنیده‌ای که مثل حلقه‌هایی مرتبط با یکدیگر، اسلی رویی کتاب را تشکیل می‌دهند «همه روزهای ما» ادامه کتاب «پاتولا» است که آن نیز کتاب خاطراتی بود که نویسنده آن را در حلقی برای دخترش نوشت که او در کما به سر می‌برد این کتاب نیز چون کتاب پیشین آنده به شیوه محبوب نامه‌نگاری نوشته شده است نامه‌ای که نویسنده آن را برای دخترش می‌نویسد و در آن همه وقایع این سال‌هایی را که از مرگ دخترش می‌گذرد بازگو می‌کند او ماجرا را از آنجا شروع می‌کند که «پاتولا» در گذشته و همه خانواده برای این جمع شمعند تا خاکستر او را در جلمه‌های سرخ اطراف به باد بسایند او پس از آن به مسایلی که خود و خانواده‌اش با آن روبه‌رو بودند سخن می‌گوید از مولد مخدر، ورشکستگی و حتی مسایل بزرگ جهانی مثل مس‌گذاری او کلاه‌ما سینی و حوادث تروریستی ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۱

۴- اگر قرار باشد به پرفروش‌های ادبیات داستانی نگاهی بیندازیم، ماهنامه مشهوری داستان را که ظاهراً در تیراز ۲۰ هزار نسخه توزیع می‌شود و بسیار پرمخاطب است را نمی‌شود نادیده گرفت. به طوری که معمولاً این مجله در صدر مجله‌های پرفروش کتابفروشی‌هاست. در آن از داستان معنایی و داستان فانتزی - تخیلی پیدا می‌شود تا داستان‌های مستند به معنای اتفاقاتی که در امروز می‌افتد و شخصیت‌های آن آدم‌های جلمه امروزند و تا روایت‌های کهن که برای تهیه‌اش از اسناد کتابخانه مجلس استفاده می‌کنند.

### پیشنهاد تماشای کالیگرافی‌های محمد بزرگی

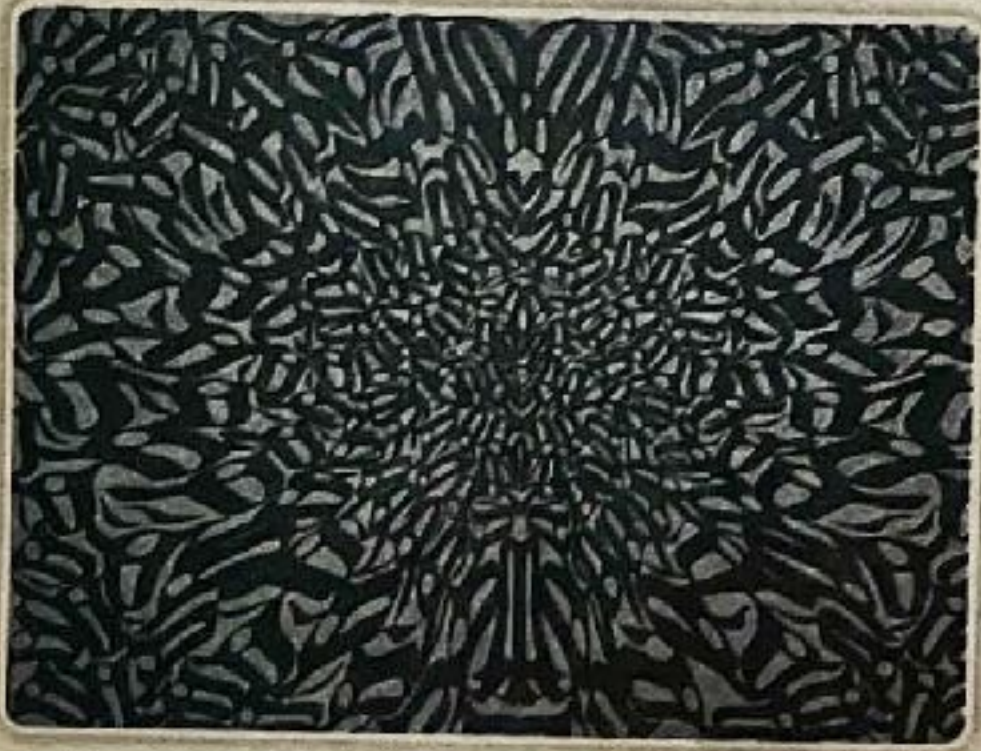
## معجزه‌های به نام کلام

محبوبه حقیقی | یکی از مهم‌ترین المان‌ها را در هنر، ما در اختیار داریم که به آن خط فارسی می‌گویند مخصوصاً چون خط فارسی با اسلام عجین شد و به دلیل اینکه معجزه این دین، کلام است و تنها دینی است که معجزه‌اش کلام است. کلام قدری ماجرا را با ایهام آمیخته می‌کند من خواستم از این فرصت تاریخی استفاده کنم و از دل این کلام، حس‌های مختلف را نمایش بدهم، با شکستن قواعد و با دستکاری کردن سنت

محمد بزرگی، کالیگرافیستی که اقتضایه نمایشگاه آثار نقاشی - خطش روز جمعه در گالری هما برگزار شد این گونه دلپذیر از معجزه خط و کلام می‌گوید و از سنت‌هایی که در این هنر شکسته اگرچه او خودش به سنت شکنی

خط نستعلیق است و همچنان که کارکرد این خط است یا زیبایی و پیچ و تاب‌های طنزآمیزه با کنار هم قرار گرفتن واژه‌هایی که وقت تماشای کار چندان هم گرفتار دانستنشان نمی‌شوی، چراکه پتانسیل نهفته در نستعلیق کار خودش را انجام می‌دهد به سادگی دریا را پیش روی شما قرار می‌دهد

نکته جالب توجه دیگر در کارهای بزرگی، رنگ‌آمیزی آنهاست که نشان می‌دهد هنرمند علاوه بر خوشنویسی شناخت عمیق و روانشناختی‌ای از رنگ‌ها دارد و به خوبی می‌داند چگونه مخاطب را تحت تأثیر قرار دهد در عین حال هنگام تماشای این آثار چیزی که مخاطب را مشغول می‌کند سختی قرار گرفتن در چارچوبی به نام خط فارسی، با هر قدر



سنت‌شکنی و قاعده‌گریزی است. خودش می‌گوید: به نظر من این کارها خط منهای خوشنویسی است.

نیمسی از آثاری که بزرگی با همکاری گالری هما در روز جمعه نمایششان را آغاز کرد در همان روز نخست به فروش رسید و پنجک، کوچه هجدهم، پلاک ۹ بروید

عبدالله حسین زاده مترجم رسمی زبان انگلیسی، لوه قضائیه جمهوری اسلامی ایران  
خیابان میرداماد، نبش خیابان شریعتی، پلاک ۱ تلفن: ۲۲۲۴۰۶۴  
Abdollah Hosseinzadeh Official English Translator to the  
Judiciary, Bld No. 1 Mirdamad at Shariati  
Tehran / Iran . Phone : (+98 21) 2224064



جمهوری اسلامی ایران  
توقیف نامه - اداره مترجمین رسمی

شماره ۷۷۶۸۰۹  
دفتر دین  
عبدالله حسین زاده  
مترجم رسمی زبان انگلیسی  
لوه قضائیه - تهران  
شماره پروانه: ۱۷  
License No: 17

Javan-e-Sanad Newspaper  
9<sup>th</sup> Year Sunday- Sept 9, 2012  
Issue: 2325

Excerpts:

### Suggesting visitation of Calligraphies of Mr Mohammad Janbozorgi

#### A miracle under the name of Language

Mohammad Janbozorgi, is a calligraphist, whose painting exhibition-Khatash, was opened on Friday at Homa Gallery. He provides us with pleasant words about the miracle of calligraphy and also the traditions used in this kind of Art.

The most interesting point in his works is their colors, revealing that the artist has a perfect orientation with calligraphy and a deep and psychological recognition of colors as well. He knows well how to impress his audience. While watching the said works, the audience gets involved in the difficulty of putting Persian calligraphy in a definite framework by breaking traditions and avoiding definite rules. He says: "In my idea, these works are writing minus calligraphy".

Tehran- Sept 25<sup>th</sup>, 2012- M

G:\sept2012\janbozorgi7.doc

